**V SIMPOSIO DE ESTUDIOS HUMANÍSTICOS**

**Ideología y poder en la novela *En las alas de una golondrina*, de Pablo René Estévez**

***Ideology and Power in the novel* En las alas de una golondrina, *by Pablo René Estévez***

**Anabel Amil Portal[[1]](#footnote-1)**

**Resumen:**

La literatura infantil ha sido tratada generalmente como una literatura desideologizada y desarraigada de su contexto histórico-cultural. Sin embargo, en los últimos años, numerosas investigaciones y estudiosos han puesto de relieve el carácter ideológico que subyace explícita o implícitamente en las obras literarias infantiles a través de la inclusión de identidades y cosmovisiones divergentes y plurales y la visión crítica respecto a diversas problemáticas sociales. En vista de ello, la presente investigación se basa en un estudio de la representación crítica de la ideología belicista y el poder político en la novela infantil *En las alas de una golondrina,* del escritor villaclareño Pablo René Estévez. Se propone, por tanto, como objetivo: caracterizar las estrategias mediante las cuales se construye un discurso crítico en torno a los tópicos de la guerra y el poder en la novela anteriormente mencionada. Como método investigativo se empleó el bibliográfico documental y como técnica se utilizó la revisión bibliográfica para el trabajo con el texto seleccionado. Asimismo, el estudio se desarrolló tomando como base los principios teóricos y metodológicos propios del análisis crítico del discurso. Entre los resultados más relevantes de la presente investigación destaca la contribución al enriquecimiento de los estudios sobre diversas prácticas discursivas en la región central, entre las cuales la literatura infantil es una de las menos estudiadas, y la revelación de un conjunto de estrategias utilizadas en el texto que contribuyen a la elaboración de un discurso crítico en torno a los tópicos de la guerra y el poder.

***Abstract:***

*Children's literature has generally been treated as a literature desideologized and uprooted from its historical-cultural context. However, in recent years, numerous investigations and scholars have highlighted the underlying ideological character explicitly or implicitly in children's literary works through the inclusion of divergent and pluralistic identities and worldviews and critical view of various social problems. In view of this, the present research is based on a study of the critical representation of the militaristic ideology and political power in the children's novel* En las alas de una golondrina*, by the writer Pablo René Estévez, from Villa Clara province. It is proposed, therefore, aim to: characterize the strategies by which a critical discourse is built around the topics of war and power in the aforementioned novel. As research method documentary bibliographic was used and as technique was used bibliographic revision for the work with the selected text. The study also developed based on own theoretical and methodological principles of critical discourse analysis. Among the most important results of this research highlights the contribution to the enrichment of studies on various discursive practices in the central region, including children's literature that is one of the least studied, and the revelation of a set of strategies used in the text that contribute to the development of a critical discourse around the topics of war and power.*

**Palabras Clave:** Discurso; Ideología; Poder; Literatura Infantil.

***Keywords:*** *Discourse; Ideology; Power; Children´s Literature.*

1. **Introducción**

Frente a cierto criterio mantenido en los estudios crítico-teórico tradicionales, que considera a la literatura infantil, no sin cierto tono peyorativo, como una literatura ingenua, carente de mensajes ideológicos y desarraigada de su contexto histórico-cultural, amparado en la aparente puerilidad y superficialidad de muchos textos literarios infantiles, numerosos estudios e investigaciones relativamente recientes, llevados a cabo en las últimas décadas por autores, académicos y especialistas en el ámbito de la literatura infantil, han puesto de relieve el carácter ideológico subyacente de forma explícita o implícita en los clásicos literarios infantiles y juveniles, en las diversas versiones y modificaciones sufridas por los cuentos provenientes de las tradiciones orales y del folclore popular en el transcurso del tiempo, y en las obras literarias infantiles más contemporáneas, abiertas a una mayor pluralidad temática y estilística y caracterizadas en buena medida por la elaboración de un discurso crítico en torno a diversas problemáticas del mundo contemporáneo y por la inclusión de puntos de vista y cosmovisiones divergentes y plurales. En correspondencia con ello, muchos textos literarios infantiles se distinguen por una extraordinaria riqueza y complejidad desde el punto de vista cosmovisivo, evidenciada en el amplio repertorio de tópicos y enfoques con que son abordados y en la compleja caracterización psicológica exhibida por muchos personajes, alejada de la habitual configuración maniquea, simplista y estereotipada. En el orden discursivo se hace evidente asimismo la extraordinaria diversidad de las estrategias y recursos empleados, tendientes a incrementar el carácter polisémico de los textos y la capacidad de generar múltiples posibilidades de lecturas e interpretaciones, que posibilitan la recepción de los textos no solo por los lectores infantiles, sino por lectores de alta competencia literaria.

Entre los autores e investigadores que han abordado el tema de la compleja relación existente entre ideología y textos para niños, debemos mencionar a la reconocida escritora brasileña Ana María Machado, Premio Hans Christian Andersen en el año 2000, quien en conferencia pronunciada en el 240 Congreso Mundial de la International Boards on Books for Young People (IBBY), celebrado en Sevilla en 1994, hizo referencia a varios puntos y cuestiones cardinales relacionados con esta problemática. En primer lugar, la autora llamaba la atención sobre el debate, retomado una y otra vez en el devenir literario y cultural de Occidente, acerca de la función social de la literatura y del rol que la ideología debía cumplir dentro de esta, debate en el que se perfilaban dos posiciones contrapuestas: la de los intelectuales que postulaban que la literatura debía estar al servicio de las corrientes y teorías filosóficas más progresistas y contribuir en sentido general al mejoramiento de la sociedad y de la vida humana; y la de aquellos que defendían la idea de que el arte y la literatura no debían estar sometidos a ningún compromiso de índole ideológica, política o social, y debían obedecer simplemente a la voluntad del artista y al propósito de crear una obra estéticamente bella. Respecto a ello, la escritora brasileña, citando un texto de Albert Camus, enfatizaba en el hecho de que la obra literaria —y en general la obra de arte—, no debía estar sujeta más que a las necesidades creativas y las búsquedas estéticas del artista, sin compromiso alguno de transmitir un determinado tipo de mensaje o lección, o de exponer abiertamente sus concepciones filosóficas e ideológicas. Sin embargo, siguiendo las reflexiones de Camus, Ana María Machado subrayaba asimismo la imposibilidad de toda obra literaria de constituirse en una obra absolutamente desideologizada, puesto que las propias concepciones filosóficas, estéticas, políticas, religiosas, etc., del creador, así como la cosmovisión imperante en su época y contexto sociocultural, siempre permearían el texto literario independientemente de la voluntad y la conciencia que de ello tuviera su autor.

Respecto a la problemática específica de la presencia de la ideología en los textos para niños, la autora llama la atención acerca de la complejidad de la cuestión desde el punto de vista de las características de los receptores, por cuanto los lectores infantiles no disponen del sentido crítico y la competencia requeridos para detectar y analizar el carácter de los mensajes ideológicos que subyacen en las obras dirigidas expresamente a ellos o en aquellos textos que, sin haber sido concebidos específicamente para este público, han pasado a integrar el repertorio de lecturas infantiles. Junto a este riesgo apuntado por Ana María Machado (la supuesta vulnerabilidad e imposibilidad de los lectores infantiles para captar las ideologías ocultas en las obras que leen), la escritora señala asimismo otras condiciones y circunstancias que propician la fácil y recurrente utilización de los libros para niños como meros vehículos transmisores de mensajes ideológicos. La primera de estas trampas, como las denomina la autora, es la ya aludida función pedagógica a la cual nació supeditado el género literario infantil y que condicionó que muchos de los primeros textos escritos expresamente para este público devinieran instrumentos para modelar a las generaciones más jóvenes en el sistema ideológico y axiológico burgués. La segunda trampa, según Ana María Machado, consistió en el rápido proceso de mercantilización y banalización que sufrió muy pronto el libro infantil, el cual pasó a integrar los llamados géneros populares y la literatura de masas, fomentados por el creciente mercado del libro y la formación de un público lector conformado por muy diversos estratos sociales, entre los que destacaban los sectores de la pequeña y mediana burguesía. Esta concepción del libro infantil como una mercancía más, producida y confeccionada según determinados criterios y moldes estandarizados para satisfacer las exigencias del mercado, influyó asimismo en la estereotipación de estructuras, argumentos, personajes y estilos que caracterizan muchos textos catalogados como infantiles y que los asemejan hasta cierto punto con otras variantes genéricas como la novela rosa, policial o del Oeste (Herrera Rojas, 2017: 346). Estos géneros populares, al decir de Jeffrey Richards —citado también por Machado en su conferencia—, modelan asimismo una determinada visión del mundo sobre la base de la construcción de héroes y personajes que tipifican y representan las actitudes, creencias y valores de una sociedad determinada.

En su conferencia Ana María Machado pone de relieve asimismo, a través del análisis de un conjunto de obras pertenecientes a la tradición de la literatura infantil universal, entre las cuales incluye algunas de aquellas que fueron adoptadas por los infantes en el devenir del tiempo, la ideología colonialista, eurocéntrica y racista que subyace en varios de estos textos, manifiesta en la caracterización estereotipada, exotista y extremadamente negativa de los pueblos y culturas no occidentales, representados invariablemente bajo el prisma de la perspectiva racionalista del hombre blanco eurooccidental como seres irracionales, atrasados, ignorantes, primitivos y carentes de toda noción de civilización, seres inferiores que debían subordinarse y dejarse guiar por la autoridad del conquistador o aventurero proveniente de tierras civilizadas. En este sentido, la autora subraya asimismo la presencia de la ideología mercantilista y expansionista propia del capitalismo en numerosas novelas de aventuras de escritores europeos de los siglos xviii y xix, al propio tiempo que analiza los estereotipos discriminatorios presentes en varios textos clásicos del siglo xx como *Charlie y la fábrica de chocolate*, del escritor galés Roald Dahl y en la trilogía protagonizada por Pippa Mediaslargas, de Astrid Lindgren. Resulta interesante, del mismo modo, la analogía que establece la autora entre todas las formas de sumisión a la autoridad reforzadas por determinados libros infantiles, que pueden ir desde la obediencia a los padres, maestros, etc., hasta la sumisión de los pueblos no europeos a la autoridad y civilización del hombre blanco occidental. En este sentido, la escritora destaca entre las estrategias empleadas para caracterizar y describir a los personajes nativos presentes en las novelas de aventuras y de viajes la comparación frecuente que se establece entre estos y los niños en cuanto al comportamiento irracional e infantil que distingue a ambos. Esta investigación de Ana María Machado, si bien no se basa propiamente en la aplicación de las categorías y herramientas propias del análisis ideológico del discurso, sí constituye un referente importante por cuanto señala una serie de cuestiones y puntos de partida esenciales para comprender el funcionamiento y la modelación de determinadas cosmovisiones e ideologías en las obras literarias infantiles y los modos en que se puede enseñar a los lectores más jóvenes a leer y a decodificar críticamente los mensajes ideológicos subyacentes en los textos que leen.

Por su parte, el profesor e investigador Xabier Etxaniz Erle, de la Universidad del País Vasco, en un artículo publicado en la revista *Cauce* en 2004, analiza un corpus integrado por un conjunto de textos de literatura infanto-juvenil publicados en lengua vasca en el año 1994, partiendo del presupuesto apuntado por el profesor Luis Sánchez Corral acerca de la finalidad moralizante que gobierna en mayor o menor medida la estructura y el discurso de los textos dirigidos al público infantil. A partir de este rasgo dominante de la literatura infanto-juvenil, Etxaniz Erle afirma que existe una estrecha relación entre el estilo, el léxico, la utilización de un determinado lenguaje y la caracterización de los personajes por una parte, con la modelación de un discurso ideológico moral y el reforzamiento o la desmitificación de determinados estereotipos. El estudio del profesor se basa específicamente en el análisis de tres tópicos recurrentes en la literatura infanto-juvenil vasca: la representación de la imagen de la mujer, la violencia originada por motivos políticos (terrorismo de Estado, conflictos bélicos, la situación de los inmigrantes, los enfrentamientos entre partidos y organizaciones de diversas tendencias políticas, etc.) y las modificaciones sufridas por los cuentos populares en las versiones elaboradas y transmitidas por miembros de la Iglesia Católica en el ámbito de la cultura popular vasca.

Respecto al primer tópico, el profesor e investigador vasco realiza un estudio detallado basándose en una serie de parámetros que le permiten determinar las estrategias y recursos que inciden en la construcción de una determinada visión de la mujer en el corpus de obras analizadas, integrado por la totalidad de textos literarios infanto-juveniles publicados por autores vascos en el año 1994, sin tomar en cuenta las reediciones. Entre los elementos que el autor tuvo en cuenta para su análisis, se encuentran: el porcentaje de autores femeninos y masculinos, los roles desempeñados por los personajes de uno y otro género (protagónico o secundario), la caracterización física y psicológica, la representación del espacio doméstico y los modelos familiares, la distribución de oficios y profesiones por géneros, el poder social detentado por hombres y mujeres, los estereotipos masculinos y femeninos que operan a nivel social, la transmisión de determinados valores e ideologías a través de la utilización de diferentes tipologías de narrador y puntos de vista, la codificación de uno o varios lectores implícitos y el empleo de determinadas estructuras del lenguaje marcadas ideológicamente. Sin embargo, debido a la brevedad del artículo, el autor presenta solamente los resultados derivados del análisis de los porcentajes de autores y protagonistas masculinos y femeninos y de la distribución de oficios y profesiones por géneros. En este sentido, lo más interesante resulta la diferencia entre el número de obras de autoría femenina y masculina (8 obras de autoría femenina por 30 obras de autoría masculina), y entre los porcentajes de protagonistas femeninos y masculinos (18,18 % de personajes protagónicos femeninos y 60,61 % de personajes protagónicos masculinos, para un 21,21 % de obras en las que los roles protagónicos son desempeñados por personajes masculinos y femeninos). Respecto a la distribución de oficios y profesiones, lo más relevante es la tendencia a asociar los personajes masculinos con cargos y profesiones que implican el uso y la posesión de un determinado poder y una formación intelectual, mientras que los femeninos, en buena medida, desempeñan oficios no cualificados y labores asociadas al ámbito doméstico, lo cual se traduce, en muchos de los textos analizados, en un reforzamiento sutil de los estereotipos sexistas y de la ideología patriarcal que condiciona la exclusión y segregación de las mujeres de la vida profesional y de los puestos laborales que suponen el ejercicio de un determinado poder y la obtención de prestigio y reconocimiento social.

Uno de los aspectos más novedosos de la investigación de Etxaniz Erle es el análisis del tópico de la violencia debido a motivos políticos, problemática que en buena medida ha marcado la sociedad vasca de los últimos tiempos y que ha devenido asimismo un tema recurrente en la producción literaria infanto-juvenil del país. Según Etxaniz Erle, el tratamiento del tópico de la violencia comprende matices y situaciones muy diversas, que abarcan desde el terrorismo de Estado, la compleja situación de los inmigrantes, hasta los diversos conflictos bélicos que han asolado el territorio vasco a lo largo de su historia. En el conjunto de obras analizadas, el abordaje del tema de la violencia puede darse, según el investigador vasco, de diversas formas: con un matiz realista, mediante la representación verídica de acontecimientos y personajes que se insertan en el contexto sociopolítico vasco y sufren las consecuencias de los diversos modos de violencia política; o de una forma más sutil: a través del humorismo, la ironía, la inserción de comentarios en el texto desde el punto de vista de algún personaje o del narrador, o por medio de historias cuyo carácter fuertemente simbólico entraña una reflexión sobre los tópicos de la muerte y el ejercicio del poder y de la violencia. Respecto al tópico de la guerra destaca asimismo el discurso antimilitarista y el énfasis en la preservación de los valores humanos y de la paz, así como la constante, apuntada por el autor, «de buscar nuevos espacios de libertad donde desaparezca o disminuya la violencia» (2004: 93), de lo cual concluye que el tratamiento y la inclusión de dicho tópico en la literatura infanto-juvenil vasca reviste un matiz claramente ideológico, pues el objetivo último que persigue es la creación de una determinada conciencia en el lector acerca de su contexto social particular y una reflexión sobre la violencia como fenómeno de carácter universal, no circunscrito a ningún contexto o época específica.

Por último, en el artículo se realizan algunas consideraciones sobre las modificaciones sufridas por los cuentos populares en el proceso de transmisión y recopilación de estos, proceso que en el caso del contexto vasco estuvo fundamentalmente a cargo de miembros de la Iglesia católica, lo cual condicionó, por una parte, la aplicación de la censura y la eliminación de aquellos pasajes de carácter evidentemente anticlerical y por otra la frecuente sustitución de los personajes por otros correspondientes al imaginario popular y religioso católico.[[2]](#footnote-2) Lo más interesante en este sentido, según el criterio de Etxaniz Erle, es el hecho de que el carácter didáctico-moralizante de los cuentos tradicionales en la literatura infanto-juvenil vasca ha sido reforzado por la fuerte influencia de la religión y la cosmovisión católicas, la cual ha permeado ideológicamente las versiones de los clásicos infantiles y ha condicionado la tendencia a la identificación entre la cultura popular vasca y la religión católica.

Otra de las investigadoras que se ha dedicado con sistematicidad en el contexto académico vasco a la investigación de cuestiones relacionadas con el carácter ideológico de los textos literarios infantiles es Mari Jose Olaziregui. En un artículo publicado en 2009 esta autora, desde una perspectiva muy cercana a la de los analistas del discurso ideológico, parte del presupuesto de que la ideología se manifiesta ante todo en el uso concreto de la lengua y realiza una revisión de los aportes teóricos legados por la crítica poscolonial para el estudio del aspecto ideológico de los textos literarios. Entre estas contribuciones la autora destaca el hecho de que la crítica poscolonial permitió releer los textos literarios en función de los modos de percepción y representación que a nivel discursivo podían perpetuar el poder de los colonizadores sobre los pueblos colonizados y la deconstrucción de los mitos y estereotipos elaborados por la tradición del pensamiento occidental respecto a Oriente. En este sentido, la crítica poscolonial enfatizó asimismo en el doble carácter de la lengua como instrumento de dominación y resistencia cultural y develó las estrategias discursivas puestas en práctica por nuevas formas de escritura en función de la representación de las identidades culturales híbridas y de otorgar voz y visibilidad a los sujetos subalternos. A partir de estos presupuestos la autora analiza los estereotipos racistas y colonialistas que inciden en la construcción de una imagen demonizada del árabe en la cinematografía comercial hollywoodense, en la prensa y en la literatura infantil y juvenil españolas, colocando como ejemplos la versión cinematográfica de *Aladino* producida por Disney y la serie española de historietas conocidas bajo el título de *El Guerrero del Antifaz,* que manipulan de diversos modos el contexto y la realidad de los pueblos árabes, para mostrar en el primer caso una visión exótica, pintoresca y maniquea de los musulmanes, y en el segundo una utilización de la ficción para manipular determinados hechos y consecuencias históricas.

El aspecto más interesante de la investigación de Olaziregui es el análisis que realiza de las formas de hibridación lingüística como estrategias de representación de las identidades culturales híbridas o en conflicto en un conjunto de obras del reconocido escritor vasco Bernardo Atxaga. La autora señala cómo en los referidos textos la interpenetración y fusión de las estructuras sintácticas y formas lexicales de diferentes lenguas en contacto (en un mismo contexto o en un mismo personaje) deviene un recurso para mostrar asimismo el proceso de hibridación y construcción de identidades transnacionales[[3]](#footnote-3) y de aceptación del otro, o bien para ilustrar el proceso de alienación que sufre un emigrante que no logra integrarse al país de acogida y trata de preservar su lengua e identidad cultural de origen. Este estudio de Mari Jose Olaziregui, aunque no toma como base los presupuestos teórico-metodológicos aportados por Teun A. van Dijk y otros teóricos del análisis ideológico del discurso, sí se sitúa en una perspectiva muy cercana a estos en cuanto al concepto de ideología que le sirve de punto de partida para su estudio y su expresión a través de los diversos usos concretos de la lengua en el discurso de ficción de determinadas obras literarias infantiles.

En el contexto académico cubano, a pesar de la pluralidad temática y estilística de la narrativa infantil cubana contemporánea y de la existencia de numerosos artículos, reseñas y ensayos críticos dedicados a constatar la presencia en dicho corpus literario de tópicos recurrentes como el sexismo, la discriminación racial, la construcción o pérdida de la identidad cultural, la crítica a diversas formas de autoridad y ejercicio del poder, etc., no se han localizado numerosos estudios académicos que enfoquen el estudio de dichos tópicos desde la perspectiva de un análisis ideológico del discurso. Respecto a este punto, debemos mencionar la labor de la profesora e investigadora cubana Denise Ocampo Álvarez, quien se ha dedicado con mayor sistematicidad al estudio de determinados temas en la narrativa infantil cubana contemporánea tomando como base muchos de los presupuestos teóricos-metodológicos aportados por el análisis del discurso. Sus investigaciones se han centrado específicamente en el estudio de las regularidades semántico-discursivas de las carencias materiales y la desigualdad económico-social en la narrativa infantil cubana en el período que abarca de los noventa hasta 2012, así como ha realizado acercamientos a otros tópicos como la representación discursiva del ejercicio de la violencia y el poder en varias obras de autores de la literatura infantil cubana más reciente.[[4]](#footnote-4)

Sin embargo, en la revisión bibliográfica realizada no se localizaron estudios dedicados específicamente al análisis de los tópicos de la guerra y el poder político en la narrativa infantil cubana contemporánea. En vista de ello, la presente investigación se basa en un estudio de la representación crítica de la ideología belicista y el poder político en la novela infantil *En las alas de una golondrina,* del escritor villaclareño Pablo René Estévez, tomando como base determinados principios teórico-metodológicos aportados por el análisis ideológico del discurso. Esta novela infantil, a pesar de haber sido publicada en 2007 y de haber sido galardonada con el Premio Uneac de Novela Ismaelillo 2006, ha sido escasamente atendida por la crítica promocional y la crítica académica especializada. En este sentido, solo ha sido localizado un acercamiento crítico a la novela, consistente en una breve reseña realizada por el escritor Omar Felipe Mauri con motivo de la presentación oficial del texto en el contexto de la XVII Feria Internacional del Libro de La Habana. La presente investigación pretende contribuir asimismo al enriquecimiento de los estudios llevados a cabo sobre diversas prácticas discursivas en la región central, entre las cuales la literatura infantil ha sido tradicionalmente una de las menos estudiadas.

Como objetivo general de la presente investigación nos planteamos el siguiente:

* Caracterizar las estrategias mediante las cuales se construye un discurso crítico en torno a los tópicos de la guerra y el poder político en la novela infantil *En las alas de una golondrina.*

1. **Metodología**

Como método general en la presente investigación se empleó el bibliográfico documental y como técnica fue utilizada la revisión bibliográfica para el trabajo con el texto seleccionado. Del mismo modo, el estudio se desarrolló tomando como base determinadas categorías conceptuales y presupuestos teórico-metodológicos aportados por el análisis crítico del discurso (ACD) y el análisis ideológico del discurso (AID), así como la clasificación propuesta por Teun van Dijk en varios de sus trabajos para el estudio de las estrategias discursivas que inciden en la reproducción y transmisión de la ideología en los textos escritos.

1. **Resultados y discusión**

Uno de los ejes temáticos fundamentales sobre los que se estructuran la mayoría de los textos narrativos infantiles es el tópico universal del enfrentamiento entre el bien y el mal. En la novela *En las alas de una golondrina,* el discurso crítico en torno a la ideología belicista y al ejercicio del poder político se construye en buena medida a partir de la identificación del mal con las grandes potencias hegemónicas que ejercen la supremacía y fomentan la carrera armamentista en el ámbito geopolítico internacional. En el nivel discursivo global, se lleva a cabo un proceso de alegorización de dichas potencias (específicamente Estados Unidos) a través de la construcción de un universo maravilloso en el que confluyen elementos provenientes de la tradición feérica occidental por una parte, y determinados elementos propios de la ciencia ficción, por otra. Esta alegoría funciona asimismo en el texto como una alusión crítica al carácter deshumanizado del sistema capitalista en general, manifiesta en el nombre con el que es denominado en el texto este país o reino imaginario: «El reino de los hombres cabeza de hierro». Esta metáfora de los «hombres cabeza de hierro» adquiere el mismo sentido que el nombre de la capital del reino, Robotia: ambos remiten semánticamente a la idea de una sociedad altamente desarrollada y tecnificada y a la carencia de rasgos de humanidad en los individuos que la componen, los cuales se presentan bajo el aspecto de robots. En la descripción de estos personajes llevada a cabo por Jesusín, el protagonista infantil de la novela, destaca un rasgo en el que subyace una crítica implícita a la ideología individualista sustentada por las formas de vida y el imaginario capitalistas: «Cuando hablan, casi siempre en singular: seguramente, con la intención de desconocer a los demás, encienden el bombillito rojo, y cuando escuchan, el verde» (Estévez, 2007: 51).

Sin embargo, dentro de esta caracterización de los hombres cabeza de hierro como personaje colectivo, en la que resalta la uniformidad y deshumanización de su aspecto físico y comportamiento, constituyen una excepción los personajes infantiles robotianos de la novela, representados por dos niñas nombradas Cinco y Veinticinco respectivamente. Estos personajes, a pesar de compartir con los adultos del reino las mismas características desde el punto de vista físico, se distinguen por la posesión de determinados rasgos que los humanizan y asemejan a los niños de carne y hueso, tales como la alegría, la inocencia y la capacidad de imaginar y actuar por determinación propia, a pesar de las prohibiciones y barreras impuestas por los adultos. Estos personajes destacan asimismo por encarnar y preservar, a lo largo de la trama argumental, los valores de la amistad y la solidaridad, lo cual les confiere una extraordinaria dimensión humana. Esta caracterización humanizada y positiva de las niñas robotianas, en contraste con la imagen negativa y despersonalizada de los hombres cabeza de hierro, funciona asimismo como estrategia discursiva para instaurar en la novela una reflexión ética acerca de las semejanzas y diferencias entre la inteligencia artificial y la humana, así como para reivindicar un conjunto de valores y rasgos positivos distintivos de la cosmovisión infantil y de los que suele carecer el mundo adulto.

Esta estrategia discursiva global, consistente en la división de los personajes en positivos y negativos, se extiende al resto de los personajes que intervienen en la novela, los cuales revisten una configuración hasta cierto punto estereotipada y maniquea en función de la representación de las fuerzas del bien y el mal que estos encarnan. En correspondencia con ello, las estrategias empleadas en la caracterización de los personajes negativos contribuyen a subrayar la crítica a la ideología belicista y al ejercicio hegemónico del poder propio de las potencias imperialistas. De este modo, estos personajes, que ostentan el poder en el reino alegórico de los hombres cabeza de hierro, son caracterizados de forma caricaturesca y paródica: tal es el caso de la bruja de los Siete Caminos, la cual desde el punto de vista físico reviste un aspecto grotesco, a lo que se añade la curiosa circunstancia de que realiza sus desplazamientos con la ayuda de un combustible especial (en alusión al petróleo), que sustituye la clásica escoba de las brujas tradicionales. Por su parte, el Ciudadano Número Uno, un personaje con una dimensión fuertemente alegórica, no cuenta con otro apelativo que lo identifique en el transcurso de la novela y sus acciones constituyen asimismo una expresión hiperbolizada del ejercicio despótico del poder en el contexto de los regímenes dictatoriales, de lo cual es una buena muestra el siguiente fragmento:

[…] con el pretexto de combatir el *terso-morir*, el Ciudadano Número Uno había militarizado el reino y ordenado un estricto control de las relaciones entre los ciudadanos, incluyendo las relaciones amorosas. Como parte de las medidas de seguridad, se habían suprimido los teléfonos privados y el correo funcionaba con palomas mensajeras adiestradas especialmente por la bruja de los Siete Caminos (2007: 67).

En cambio, los personajes positivos, representados por los protagónicos Jesusín, la maga Nowata y la niña robotiana Cinco, así como el resto de los personajes que intervienen de manera episódica en la trama argumental de la novela, se caracterizan de forma general por encarnar los valores de la solidaridad, la lealtad y el altruismo y por la defensa a ultranza del poder creador de la imaginación y de las utopías. La particular configuración de estos personajes implica a su vez un proceso de subversión del canon de los héroes arquetípicos de la literatura infantil tradicional y propone un nuevo modelo plural y diverso, basado en la valoración positiva de otras cualidades. En este aspecto, constituye un buen ejemplo el personaje protagónico de Jesusín, un niño de raza negra cuyo afán de convertirse en un escritor famoso lo lleva a protagonizar numerosas hazañas y a devenir un pequeño héroe. Del mismo modo, a través de la relación establecida entre el protagonista y Botón de Rosa, se configura un discurso reivindicatorio acerca del tópico de las relaciones interraciales, que en un sentido más amplio puede interpretarse como un discurso reivindicatorio de las numerosas formas existentes de diferencia y otredad.

En la representación de los diversos espacios incluidos en la novela, se manifiesta asimismo el contraste, dado por la configuración antiutópica (Marchese, 1989: 337) del reino de los hombres cabeza de hierro, y el carácter utópico del reino subterráneo, un espacio infantil autónomo, construido por los niños robotianos desterrados por el Ciudadano Número Uno. En el discurso de la novela, este espacio puede interpretarse como un ámbito de resistencia en dos sentidos: como resistencia al poder represivo propio de los regímenes dictatoriales, por una parte, y como subversión de todas las formas de autoridad ejercidas por el mundo adulto. El contraste entre ambos reinos es especialmente evidente en los fragmentos siguientes, donde el reino de los hombres cabeza de hierro se configura como un espacio gris, monótono, despojado de flores y aves, y marcado por la uniformidad y la despersonalización en el trazado de las calles y la arquitectura, mientras que el reino subterráneo se configura sobre la base de la lógica de lo maravilloso, opuesta al racionalismo cartesiano propia del mundo adulto, con una presencia predominante de la luz y los elementos cromáticos:

Robotia era totalmente gris desde el suelo hasta el cielo. Las pocas matas que adornaban las calles no tenían flores, ni había mariposas ni pájaros cantores. Las casas, de hierro colado, eran cuadradas y no tenían ventanas. Cada cuadrícula del pueblo semejaba un rectángulo con puertecitas distribuidas simétricamente y sin intersticios para bichos o alimañas. Las fachadas, siempre apuntando hacia el Norte, se identificaban con letras: desde la A hasta la Z, y las calles, con números romanos (2007: 50).

[…] el reino había sido edificado sobre la base de lo imponderable, donde no era extraño ver que las flores se convirtieran en mariposas, y las mariposas en corceles, o ver arroyos de miel y libros alados que iban repartiendo palabras por los cuatro confines… (2007: 85).

Por último, podemos destacar como estrategia la utilización de anagramas, recurso lingüístico que a partir del reordenamiento de los fonemas de una palabra, permite crear otras nuevas para hacer referencia a determinados acontecimientos que marcaron el contexto geopolítico internacional, como la guerra de Irak y el terrorismo de Estado, nombrados respectivamente como Rika y *terso-morir.* Esta estrategia, utilizada en el texto de la novela, posibilita asimismo construir una visión crítica en torno a los temas de la guerra, el poder político hegemónico y el terrorismo de Estado, visión que es reforzada por el carácter apocalíptico con que dichos fenómenos son representados en la novela.

1. **Conclusiones**

En la novela infantil *En las alas de una golondrina,* del escritor villaclareño Pablo René Estévez, la elaboración del discurso crítico en torno a los tópicos de la guerra y el poder se articula a través de la utilización de varios recursos y estrategias discursivas, entre las cuales destacan:

* La caracterización por contraste de los personajes de la novela, mediante la cual los personajes positivos son asociados con valores como la amistad, la lealtad y la solidaridad, al propio tiempo que instauran la representación de un modelo de héroe alejado de los arquetipos y cánones propuestos por la literatura infantil tradicional. Los personajes negativos, en cambio, son configurados a partir de recursos como el grotesco, la parodia, la deshumanización de su aspecto físico y la hiperbolización de sus acciones, como estrategia para instaurar una crítica de la ideología belicista, del ejercicio hegemónico del poder y de la esencia deshumanizada del capitalismo.
* La construcción de espacios contrapuestos que representan respectivamente la antiutopía y la utopía; el primero de ellos configurado como un ámbito autoritario y represivo, alegórico a los regímenes dictatoriales, y el segundo como un espacio de resistencia y subversión de las formas de poder político y de la autoridad del mundo adulto.
* La utilización de anagramas como recurso para insertar una visión crítica acerca de determinados acontecimientos y problemáticas propios del ámbito geopolítico internacional.

1. **Referencias bibliográficas**

Cervera, Juan. (1991). *Teoría de la literatura infantil*. Bilbao: Ediciones Mensajero.

Estévez Rodríguez, Pablo René. (2007). *En las alas de una golondrina.* La Habana: Ediciones Uneac.

Etxaniz Erle, Xabier. (2004). La ideología en la literatura infantil y juvenil. *Cauce. Revista de Filología y su Didáctica* (27), 83-96.

Hauser, Arnold. (s/f). *Historia social de la literatura y el arte.* Madrid: Ediciones Guadarrama S.L.

Herrera Rojas, Ramón Luis. (2017). Apuntes para una teoría de la poesía infantil. *Revista de Literatura,* LXXIX (158), 345-363.

Machado, Ana María. (1994). Ideología y libros para niños. Conferencia pronunciada en el 240 Congreso Mundial del IBBY, Sevilla, España.

Markiewicz, Henryk. (2010). Obra literaria e ideología. En *Los estudios literarios: conceptos, problemas, dilemas.* La Habana: Centro Teórico-Cultural Criterios.

Mauri Sierra, Omar Felipe. (2008). Palabras de presentación de la novela *En las alas de una golondrina.* XVII Feria Internacional del Libro, La Habana, Cuba.

Ocampo Álvarez, Denise. (s/f). Literatura infantil para el desarrollo social. *Cartas al cielo,* de Teresa Cárdenas. Cualquier semejanza con la realidad, ¿es pura coincidencia? *Humanitas Letras* (42), 103-125.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. (2017). *Lecturas alternativas. Rescritura de la violencia desde la literatura infantil.* La Habana: Editorial Gente Nueva.

Olaziregui, Mari Jose. (2009). Literatura infantil e ideología: propuesta de análisis. *Caplletra* (46), 207-218.

Rosell, Joel Franz. (2001). To be or not to be: esa es la diferencia. En *La literatura infantil: un oficio de centauros y sirenas.* Buenos Aires: Lugar Editorial S.A.

Sánchez Corral, Luis. (1992). (Im)posibilidad de la literatura infantil: Hacia una caracterización estética del discurso. *Cauce. Revista de Filología y su Didáctica* (14-15), 525-560.

Shavit, Zohar. (1991). La noción de niñez y los textos para niños. *Criterios* (29), 134-162.

Tejerina Lobo, Isabel. (2006). Una mirada crítica sobre la ideología de los textos teatrales para niños. [en línea]. Recuperado el 5 de diciembre de 2018 de: <http://www.biblioteca.org.ar/libros/132891.pdf>.

Van Dijk, Teun A. (2005). Ideología y análisis del discurso. *Utopía y Praxis Latinoamericana,* 10 (29), 9-36.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. (2005a). Política, ideología y discurso. *Quórum Académico* (2): 15-47.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. (2009). *Discurso y poder.* Barcelona:Editorial Gedisa.

Zilberman, Regina. (s/f). El estatuto de la literatura infantil. [en línea]. Recuperado el 18 de enero de 2019 de: <https://www.ucss.edu.pe/images/fondo-editorial/revista-cuadernos-literarios-06/estatuto-literatura-infantil-regina-zilberman.pdf>.

1. Anabel Amil Portal. Universidad Central «Marta Abreu» de Las Villas, Cuba. E-mail: [aamil@uclv.cu](mailto:aamil@uclv.cu)

   [↑](#footnote-ref-1)
2. En este sentido, el profesor e investigador vasco señala en su artículo el proceso de sustitución e identificación del hada madrina, entidad femenina de carácter protector que en los cuentos populares cumple el rol de ayudar y otorgar determinados dones al héroe o heroína, con la Virgen María. Del mismo modo, los personajes negativos o que encarnan alguna forma de representación del mal fueron identificados frecuentemente con el diablo. [↑](#footnote-ref-2)
3. La investigadora toma este término del estudio *Identidades asesinas* del intelectual franco-libanés Amin Maalouf. [↑](#footnote-ref-3)
4. Entre los estudios llevados a cabo por Denise Ocampo en esta línea de investigación puede mencionarse el que le dedica a la novela *Cartas al cielo*, de Teresa Cárdenas Angulo, donde la autora, partiendo de las particularidades contextuales de los noventa, analiza las estrategias mediante las cuales se elaboran los discursos públicos y ocultos de determinados grupos subordinados y desfavorecidos como vía de resistencia al poder a través de la configuración de su personaje protagónico, una niña marcada por el estigma de la discriminación racial y la pertenencia a un contexto familiar y sociocultural adverso, que deviene eje organizador de las instancias articuladoras del discurso crítico en la novela. [↑](#footnote-ref-4)